



ודר הדלקת נרות חנוכה

ברוך אתה ה', א-להינו מלך העולם, אשר קדשו במצותי,
וצונו להדליך נר חנוכה.

ברוך אתה ה' קדשו ברוך הוא שצוה לנו לדליכם נר
חנוכה ולחגוג בשמחה ורוח גaudia et festis.

БАРУХ АТА АДО-НАЙ ЭЛО-ЭЙНУ МЕЛЕХАОЛАМ АШЕР КИДШАНУ
ВЕМІЦІВОПЛАВ ВЕЦІВАНУ ЛЕАДЛІК НЕР ХАНУКА

ברוך אתה ה', א-להינו מלך העולם, שעשנה נורים לאבותינו,
בימים בהם בזמן זהה.

ברוך אתה ה' קדשו ברוך הוא שצוה לנו לדליכם נר
חנוכה ולחגוג בשמחה ורוח גaudia et festis.

БАРУХ АТА АДО-НАЙ ЭЛО-ЭЙНУ МЕЛЕХАОЛАМ ШЕАСА НІСІМ
ЛАВОПЕЙНУ БАЯМИМ АЭМ БІЗМАНАЗ

בערב הראשון מברכים גם את ברכת שחחינו:

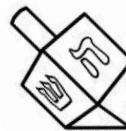
ברוך אתה ה', א-להינו מלך העולם, שהחינו והימנו
והגענו לזמן זהה.

ברוך אתה ה' קדשו ברוך הוא שצוה לנו לדליכם נר
חנוכה ולחגוג בשמחה ורוח גaudia et festis.

БАРУХ АТА АДО-НАЙ ЭЛО-ЭЙНУ МЕЛЕХАОЛАМ ШЕЭХЕЯНУ
ВЕКІЙМАНУ ВЕІТІАНУ ЛІЗМАНАЗ

ԻՆԵՐԴ ԻՒԱՐ ՀՈ ՊՐԵԼԻՆ. Հ
ԻՆ ԽԵՂԱԲԻ ՇԱԽԱ ԻՆՆԵՐ ՇԱԽԱ ԻՆՆԵՐԻ
ՀՈՅ ՀՈՅ ԱԽՈՒՆ
ԻՆ ՅՅՅ ԻԿԻՆԵՐ ՄԻՆԵՐԻ
ՇԻԽ (ՊՐԵԼԻՆ) ՊՐԵԼԻՆ ՅՄ ԻՒԻ
ԻՆԵՐԴ ԻՒԱՐ ԻՒԱՐ ԻԿԻՆ
ՇԻԽ ՀՈ ԸՆԴ ԱԽՈՒՆ-ՄՈՅ ՊԻԿ
ԻՆ ԱԽՈՒՆ ՈւՆԵՐ
ԻԿԻՆ ԸՆԴ ԱԽՈՒՆ ԱՆ ԴԵԼԻՆԻ
ՇԻԽ ՇՆԵՐ

*А нерот а-лалу
Ану мадликим
Аль а-нисим
Ве аль а-нифлаом
Ве аль а-тешуом,
Ве аль а-милхамот,
Ше асита ла-авоте
Бе ямим а-эм
Бе зман а-зе*



*Маоз Цур иешуати,
Леха наэ лешабеах,
Пиқон бейт тфилати,
Вешам тода незабеах.
Леет тахин матбеах, Мицар
амнавеах.
Аз эгмор, бешир мизмор,
Хануқат амизбеах.
Неваним никбецу алай, -
Азай бимей ҳашманим.
Уфариџу хомот мигдалай
Ветиму қоль ашманим,
Уминотар қанқаним
Жааса нес лешошаним.
Бней вина, иемей шмона,
Қаву шир үренаним*

ማግኘት የር. ይታኗኙት ላይ ብሔር አልተገበ
የተነገረ በተ ፍጻፍለሁ ስሽም የዳን እባጣን
ለአት ተግኝን ማጥበብ ሚኒክር ሁመናበን
እኩ አማካርር በስር ማግኘዣር የተከተት ማማትበን
ደረሰት ምሳሌ ቅጽሬ ቤትን ካረ እኩ
የሃ ማርሱ በከፌይ በስላክድ ማሳደከት አጋላ
እብደድ ሆኖደረሰ ሆኖደረሰ እኩ ሁለተኛ
ችል ቁርአ ሰተራ ኮርክ የርሱ ካልፈኝ በምጽኢት
የጽኑም ንብረት አሉይ አካይ በያሂሳቅ ሁጻሚያዎም
እኩርሱ ሆሞት ማግኘዣያይ ሰተምዕስ ካል ሁጻሚያዎም
እሙናታር ንብረቱም እኩ እኩ ለገኘኝም
በኩ. ሆኖ ምግባር ንብረት ሰር እርምጃዎም



ההנורות הללו שאנו מודליקין, על הפיסים ועל הנפלוות ועל התקשעות ועל המלחמות, שעשית לאבותינו בימים קדמים בזמן זהה, על ידי כהניר הקדושים. וכל שמונת ימי החנוכה הנורות הללו קדרם אין לנו רשות להשפשש בהם, אלא לראותם בלבד, כדי להודיע ולהילך לשם גדול על נסיך ועל גפלאותיך ועל ישועתך.

ממעוז צור יושעתך, לך נאה לשבח יונתן נקברנו על, איזי בימי חשמפין
תתפכן בית תפליתי, ושם תזדה נצבח ופרצוץ חוממות מגדל, וטמאו כל
לעט תכין מטבח, מצר המנגבם השמיים
אץ אגמר בשיר מזמור, חנכתה המזבח עמנואת קנקנים, בעשה נס לשׂוּשִׁנִים